A integração do professor em formação com as TICs

Elaine Cristina Reis

Palavras-chaves: Formação. Ensino de Línguas. Projeto Pedagógico.

Esta proposta de trabalho intenciona demonstrar como é a integração da tradução e da tecnologia de graduados nos cursos de Letras-Espanhol nas modalidades presencial e a distância da UFSC. Pretende-se buscar relações recíprocas e dialógicas entre as duas modalidades de ensino: Ead e Presencial através da análise comparativa dos PPPs dos cursos na modalidade presencial e EaD e observar de que maneira se dá a integração dos estudantes dos cursos Ead e presencial com as TICs. A Educação a Distância é uma modalidade educacional organizada a partir das mesmas diretrizes da educação presencial. Ambas concebem a educação como um processo de comunicação, mas diferentemente da educação presencial, a EaD acontece obrigatoriamente com a mediação de recursos tecnológicos. Segundo o Decreto n. 5622 de 19 de dezembro de 2005[2]: (...) caracteriza-se a educação a distância como modalidade educacional na qual a mediação didático-pedagógica nos processos de ensino e aprendizagem ocorre com a utilização de meios e tecnologias de informação e comunicação, com estudantes e professores desenvolvendo atividades educativas em lugares ou tempos diversos (2005, p. 1). Uma das principais características da Educação a Distância é a estreita relação com as tecnologias de informação e comunicação (TIC) que lhe servem de base para o trabalho pedagógico. O uso dos recursos tecnológicos propicia a comunicação e favorece uma postura autônoma com relação à aprendizagem por parte do aluno – futuro professor. Frente a este panorama é possível afirmar que a oferta de disciplinas total ou parcialmente não-presenciais nos cursos presenciais incentiva o uso de tecnologias de informação e comunicação na prática pedagógica, pois rompe com a falta de tradição no uso das tecnologias na educação. Com uma modalidade de ensino que potencializa a integração das tecnologias na educação, estamos diante de transformações nos sistemas educacionais, principalmente no que se refere à familiarização dos estudantes das licenciaturas em um novo contexto de aprendizagem que pode ser reproduzido no exercício de sua profissão.

Referências Bibliográficas

- BELLONI, Maria Luiza; BÉVORT, Evelyne. **Mídia-educação: conceitos, história e perspectivas**. Educ. Soc. [online]. Campinas, vol. 30, n. 109, p. 1081-1102, set./dez. 2009. Disponível em <<http://www.cedes.unicamp.br>> Acesso em: 20/07/2013.
- BELLONI, Maria Luiza. **Educação a distância**. Campinas: Autores Associados, 2001.
- _____. **O que é Mídia-educação**. Campinas: Autores Associados, 2001.
- BRASIL. Lei no. 9.394, de 20 dez. 1996. **Estabelece as Diretrizes e Bases da Educação Nacional**. Diário Oficial da União, Brasília, DF, 23 dez. 1996.
- _____. Decreto no. 5.622 de 19/12/2005. Diário Oficial da União, 20/12/2005.
- _____. Portaria nº 2.253 de 18/10/2005. Diário Oficial da União, 19/10/2001.
- CARDOSO, M. T.; CERNY, R. Z.; SOUZA, A. M. **Organização Escolar**. Florianópolis: Universidade Federal de Santa Catarina/Ile/cce/ufsc, 2010.
- CERNY, R. Z. **Gestão pedagógica na educação a distância: análise de uma experiência na perspectiva da gestora**. Tese de doutorado apresentada ao Setor de

Pós-Graduação da Pontifícia Universidade Católica de São Paulo – PUC/SP. São Paulo, 2009.

CHAUÍ, Marilena. Para Chauí, ditadura iniciou devastação física e pedagógica da escola pública. In: **Rede Brasil Atual**. Publicado em 30/03/2012. Disponível em: <http://www.redebrasilatual.com.br/temas/cidadania/2012/03/para-marilena-chaui-ditadura-militar-fez-com-que-universidades-nao-oferecam-formacao-humanista>>.

Acesso em: 14/07/2013.

COSTA, M.J.; POLCHLOPEK, S.A.; ZIPZER, M.E. **Tradução como ação comunicativa: a perspectiva do funcionalismo nos estudos da tradução**. In **Tradução & Comunicação: Revista Brasileira de Tradutores**. São Paulo: Setembro, ano 2012, nº 24, p. 21-37.

COSTA, Maria José Damiani; VIEIRA, Vera Regina de Aquino; D'ELY, Raquel Carolina Ferraz. **Proposta de reedição: Curso de Licenciatura em Letras Espanhol (modalidade a distância)**. Florianópolis: UFSC, 2010. Disponível em: <http://ead.ufsc.br/espanhol/documentos-turma-2011-1/>. Acesso em: 23/03/2011.

DELLAGNELO, Adriana Kuerten [et al]. **Estudos Linguísticos II**, Florianópolis: Universidade Federal de Santa Catarina/Ile/cce/ufsc, 2012.

GADOTTI, Moacir & ROMÃO, José Eustaquio (orgs.). **Autonomia da escola: princípios e propostas**. 4. ed. São Paulo: Cortez, 2001, p. 33-41.

GATTI, Bernardete Angelina (coord); BARRETO, Elba Siqueira de Sá. **Professores do Brasil: impasses e desafios**. Brasília: Unesco, 2009.

GUITIÉRREZ PÉREZ, Francisco, PRIETO CASTILHO, Daniel. **La mediación pedagógica: apuntes para una educación a distancia alternativa**. San José, Costa Rica: Rádio Nederland Training Center, División de Radio Nederland Internacional, 1991, p. 37-52.

KENSKI, Vani Moreira. Das salas de aula aos ambientes virtuais de Aprendizagem. In: **XIII ENDIPE - Encontro Nacional de didática e Prática de Ensino**. Recife. Educação, questões pedagógicas e processos formativos: compromisso com a inclusão social, 2006.

LAPA, Andrea Brandão. **Introdução à Educação a Distância**. Florianópolis: UFSC/EAD/CED/CCE, 2008.

LINARD, Monique. Palestra apresentada no II^o Rencontres Réseaux Humains/Réseaux Technologiques, organizado pelo Centro audiovisual da Universidade de Poitiers, França. In **Réseaux Humains/Réseaux Technologiques: présence à distance**. Paris, Centre National de Documentation Pédagogique, 2000.

Ministério da Educação. Secretaria de Educação A Distância. **Referenciais de Qualidade para Educação Superior a Distância**. Brasília, 2007. Disponível em: <<http://portal.mec.gov.br/seed/arquivos/pdf/referenciaisead.pdf>>. Acesso em: 12 jul. 2011.

MEDEIROS, Célia Maria de. **O sujeito bakhtiniano: um ser de resposta**. Revista da Faculdade do Seridó. Seridó, v.1, n.0, jan.-jun. 2006. Disponível em: http://www.faculdadedoserido.com.br/revista/v1_n0/artigo_celia_maria_de_medeiros.pdf. Acesso em: 27/05/2013.

MORAN, José Manuel. A integração das tecnologias impressas, eletrônicas e digitais. In: **Debates Mídias e Educação**. – Rio de Janeiro (RJ) Novembro/Dezembro 2006.

_____. Novos Caminhos no Ensino a Distância. **Informe Cead - Centro de Educação À Distância**. Rio de Janeiro, n. 5, p.1-3, out/ nov/ dez 1994. Ano 1. Disponível em: <<http://www.eca.usp.br/prof/moran/distanci.htm>>. Acesso em: 12 mai. 2011.

- NOGUEIRA, L.L. **Educação à distância**. Comunicação e Educação, vol. 5, PP. 34-39, 1996.
- NORD, Christiane. **El funcionalismo en la enseñanza de traducción**. Mutatis Mutandis, ISSN: 2011799X, Medellín, Colômbia. V. 2 n. 2, 2009.
- POLCHLOPEK, S. A.; ZIPSER, M. E. **Introdução aos Estudos da Tradução: Teorias, história, reflexão e prática**. Florianópolis: Universidade Federal de Santa Catarina/Ile/cce/ufsc, 2011.
- PRETI, Oreste. Autonomia do aprendiz na educação a distância: significados e dimensões. **In: PRETI, Oreste. (org.) Educação a Distância: construindo significados**. Cuiabá: NEAD/IE - UFMT; Brasília: Plano, 2000.
- PRETTO, N. & RICCIO, N. (2010) **A formação continuada dos professores universitários e as tecnologias digitais**. Educar em Revista, 37, 153–169.
- QUARTIERO, Elisa Maria; CATAPAN, Araci Hack; GOMES, Nilza Godoy; CERNY, Roseli Zen. **Introdução à Educação à Distância**. Florianópolis: UFSC/EAD/CED/CFM, 2005.
- RAMAL, Andrea Cecilia. **Internet e Educação in** Rio de Janeiro: REVISTA GUIA DA INTERNET. BR, Ediouro, nº 12. 1997.
- UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA. **Projeto político pedagógico do curso de licenciatura em letras – espanhol (EaD)**. Florianópolis, 2008. Disponível em: < <https://ead.ufsc.br/espanhol/documentosturma2008-1/>>. Acesso em: 27/05/2013.
- _____. CCE - Centro de Comunicação e Expressão. Disponível em: <<http://portal.cce.ufsc.br/>> Acesso em: 27/05/2013.
- _____. DLLE - Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras - Disponível em: <<http://www.ile.cce.ufsc.br/espanhol.php>> Acesso em: 27/05/2013.
- _____. Projeto político pedagógico do curso de licenciatura em letras – espanhol (EaD) Florianópolis, 2011. Disponível em: < <https://ead.ufsc.br/espanhol/documentos-turma-2011-1/>>. Acesso em: 27/05/2013.
- _____. Projeto político pedagógico do curso de graduação em letras estrangeiras. Florianópolis, 2011.
- VEIGA, Ilma Passos Alencastro.(org) **Projeto político-pedagógico da escola: uma construção possível**. 14a edição Papyrus, 2002.
- VIRTUAL, Unilassalle. **Moodle: Manual do Docente Moodle**. Porto Alegre: 2008. P.03. (<http://moodle.org/> e <http://www.moodlebrasil.net/>).